New Delhi, 22-3-1948.

John President Constituent Assembly Trivandrum. Many thanks your telegram of 21st stop please convey my best wishes for the success of the constitution making body in evolving a constitution suited to the traditions and democratic instincts of Travancoreans stop Amongst Indian States Travancore has always been in the vanguard of progress stop May the constitution which the best elements in its political life will fashion serve as a model to other sister States and may wisdom and statesmanship guide its deliberations.

VALLABHAI.

New Delhi, 22-3-1948.

A. J. John, President Constitution Making Body, Trivandrum. Following from Jawaharlal Nehru stop I send my goodwishes to you as President and through you to the Travancore Constitution Making Body at the beginning of its labours which I earnestly trust will result in a constitution ensuring freedom—Foreign No. Primin 994.

FELICITATING THE PRESIDENT.

MR. A. NESAMONY (*Vilavancode—S. I. U. C. Reserved*): [illegible]

MR. K. P. NILAKANTA PILLAI: (*Chirayinkil I—General*): Sir, on a point of order. At the outset I want to tell the House that I am very happy to see the Honourable Members returned from South Travancore in this House. I am happier still that they are in a mood to felicitate the President of this House. But Sir, the question that arises for the consideration of this House is this. The President of this House was elected three days back. He has been felicitated by Members representing different groups who were present here on the day of his election, and the President made suitable reply. Then after passing over the business of the day two Resolutions were also passed by the House. Therefore the question is, because some Honourable Members chose to be absent on that day whether they can be allowed to utilise today to follow the trend of discussions that took place three days back. I am anxious over this Sir, because, if it is allowed, it will create a precedent here. Therefore, Sir, a ruling from the Chair is necessary on the question whether some Members who absented themselves on a day could be given another opportunity to discuss a matter that has been discussed and closed on that day.

MR. P. BALAKRISHNAN TAMPI (*Mavelikara III—General*): Sir, on another point of order. Can a speech be made in raising a point of order?

MR. PRESIDENT: Till the rules are definitely framed on this question I would allow the Honourable Member to make a speech.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. K. P. NILAKANTA PILLAI: Sir, another question which I have to bring before you is this. So far as my knowledge of history or geography of Travancore goes there is no portion of Travancore called Tamil Nad. From the agenda paper placed in my hand it is seen that the leader of the Tamil Nad Congress Party is to felicitate the President. Hence the reports of the Proceedings of this house would show the existence of a Tamil Nad Congress Party in the State, I have no doubt that such a Tamil Nad within the State is not to be recognised. So the question that arises is whether it is proper to retain the expression Tamil Nad Congress Party in the Proceedings of this Assembly. I wish the chair to give a ruling on this point also.

MR. PRESIDENT: The first part of the representation made by the Honourable Member can be satisfied only after we have made the necessary rules for the conduct of the business of the House. But here in this case, the leader of the Tamil Nad Congress Party wanted to say a few words felicitating the newly elected President. He asked my permission to do so and permission has been granted to him. That decides the question.

With regard to the name "Tamil Nad Congress Party,' my ruling is, that each party has the right to adopt any name. Here in this case this party has assumed the name "Tamil Nad Congress Party" and they are entitled to do so. If any Honourable Member wishes to raise any question on the designation of a party he can do so in the form of a resolution and the House will have the chance then to decide the question. So I now call upon Mr. Nesamony to speak.

MR. A. NESAMONY: கண்ணியம் பொருந்திய தலைவர் அவர்களே! திருவாங்கூர் தமிழ்நாடு காங்கிரஸ் கக்ஷியின் தலைவர் என்ற நிலையில் நான் தங்களை வாழ்த்துகிறேன். தங்களோடு நெருங்கிப்பழக எங்களுக்குச் சந்தர்ப்பம் இல்லாதிருந்த போதிலும், தங்களது நீதி நெறி தவறுமையையும், உண்மையையும் நாங்கள் நன்றாக அறிவோம். தாங்கள் ஒரு அரசியல் கக்ஷியைச் சார்ந்தவராதலும், தாங்கள் இப்போது அடைந்திருக்கும் கட்சியற்றப் பதவியில் நடு நிலைமையாக அரசியல் காரியங்களை இச்சபையில் நடத்துவீர்களென்பது எங்களது திடமான கொள்கை. பெரும்பான்மை கக்ஷியென்றோ, சிறு பான்மைகக்ஷியென்றோ வேற்றுமையின்றி எல்லா விஷயங்களிலும் நடுநிலைமை கடைபிடித்தொழுகுவீர்களென்பது எங்கள் உறுதி. சென்ற சனிக்கிழமை நடந்த சபைக்கூட்டத்தில் எங்களது ஆசனங்கள் வெறுமையாயிருந்தது ஒரு துக்கரமான சம்பவம். தலைவர் அவர்களே! சென்ற ஆறு மாதகாலமாக நென்திருவாங்கூர்கிய எங்கள் தமிழகத்தில் நடை பெற்றுவரும் லாத்திஅடியும், துப்பாக்கி பிரத்தி இடியும்,

MR. PRESIDENT: Order, Order. The Honourable Member is allowed to speak only on the President's election. He should not bring in any irrelevant matter.

MR. A. NESAMONY: I am sorry Sir, if what I said was irrelevant. I know this is not the occasion to speak irrelevant matter. But I would request the Honourable President just to allow me to finish the sentence.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. PRESIDENT: No.

MR. K. R. ELANKATH (*Trivandrum IV—General*): May I know Sir, whether the Member can use two languages in one speech.

MR. K. K. CHELLAPPAN PILLAI (*Mavelikara II—General*): ഇവിടത്തെ നടപടികളെപ്പറ്റി ഒരു കാര്യം എനിക്ക് പറയുവാനുണ്ട്. ഇംഗ്ലീഷ് അറിയാൻ പാടില്ലാത്ത വളരെ അധികം ആളുകൾ ഇവിടെ ഉണ്ട്. അതുകൊണ്ട് ഇംഗ്ലീഷിൽ സംസാരിക്കുമ്പോൾ അവർക്ക് അതു മനസ്സിലാക്കികൊടുക്കുന്നതിനു എന്തെങ്കിലും മാർഗ്ഗം നിർദ്ദേശിക്കേണ്ടതു് അത്യാവശ്യമാണ്. ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷ സംസാരിക്കുമ്പോൾ അതിന്റെ തർജ്ജിമ എങ്കിലും വേണ്ടിവന്നാൽ ചെയ്യേണ്ടതാണ്.

MR. PRESIDENT: ഈ സമിതിയുടെ നടപടികളെ സംബന്ധിച്ചു് വേണ്ട രൂപകൾക്ക് ഒരു കമ്മറ്റി രൂപീകരിച്ചു ആ കമ്മറ്റി അതിലേക്ക് ആവശ്യമുള്ള വ്യവസ്ഥകൾ ചെയ്യുന്നതായിരിക്കും. ഇന്നഭാഷയിൽ മാത്രമേ സംസാരിക്കാൻ പാടുള്ളൂ എന്നു് നിയന്ത്രിക്കണമെന്ന് ഞാൻ ഇപ്പോൾ ഉദ്ദേശിക്കുന്നില്ല. ഇംഗ്ലീഷ് സംസാരിക്കുന്നതു കേട്ടാൽ എല്ലാവർക്കും മനസ്സിലാകുമെന്നാണ് എന്റെ വിശ്വാസം. അതു് ആർക്കെങ്കിലും മനസ്സിലാകാതെ വരികയാണെങ്കിൽ മലയാളത്തിൽ പറയുന്നതിനു വേണ്ട വ്യവസ്ഥകൾ ചെയ്യാം.

MR. A. NESAMONY: அக்ராசனதிபதி அவர்களுக்கு எனது கருத்து இன்னதென்பதை விளக்கிக்காட்ட இங்கிலீஷில் விடை சொல்லவேண்டியதாயிற்று. தலைவர் அவர்களே! நாங்கள் படும் இன்னல்களுக்குக் கங்குகரையில்லை. தங்களது சாமர்த்தியத்தாலும், கருணையற்ற முறையிலும் இதற்கு ஓர் நிவாரணம் கண்டுபிடிப்பீர்கள் என்ற நம்பிக்கை எங்களுக்கு ருக்கிறது. இந்தச் சட்டசபையில் "Rules"-சட்டங்கள் இயற்றப்படும் இந்த சபையில், தலைவருக்கு விரோதமாக தமிழர்களாகிய நாங்கள் நடந்துகொள்ளவேண்டுமென்று எங்கள் ஆசனங்களை வெறுமையாய் விட்டுவிட்டதல்ல. இங்கே நடத்தப்படும் ஒவ்வொரு விஷயத்திலும் செவ்வையாயும் பொதுஜனக்ஷேமத்திற்காகவும் செய்யக்கூடிய எல்லாக்காரியங்களிலும் தங்களோடு கிருவாங்கூர் தமிழ்நாடுப் பிரதிநிதிகளாகிய நாங்கள் ஒத்துழைப்போம் என்று உறுதி கூறிக்கொண்டு தங்களைத் திரும்பவும் வாழ்த்துகிறேன்.

MR. K. RAMAN PILLAI (*Agasteeswaram—General*): தலைவர் ஆங்கிலத்தில் சொல்வதை எப்படி மலையாளத்தில் மொழி பெயர்த்துச்சொல்லவேண்டுமென்று மெம்பர் சொல்லுகிறார், அதே போன்று தமிழர்களாகிய எங்களுக்குத் தமிழிலும் மொழிபெயர்த்துத் தரவேண்டும்.

MR. PRESIDENT: ആവശ്യമുണ്ടെന്നുവരികിൽ അതിനും വേണ്ട വ്യവസ്ഥകൾ ചെയ്യുന്നതാണ്.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

പെട്ടെന്നു തന്നെ ചില പ്രധാന കൃത്യങ്ങൾ നടത്തേണ്ടതായിട്ടുള്ളതുകൊണ്ടും ഈ സഭയിലെ ചില മെമ്പറന്മാർ ആ കൃത്യത്തിൽ പങ്കു കൊള്ളേണ്ടതായിരിക്കുന്നതുകൊണ്ടും സഭ ഇപ്പോൾ മാറിവച്ചിരിക്കുന്നു. ഇനി ഉച്ചക്ക് ഒന്നരമണിക്കു വണ്ടും കൂടുന്നതാണ്.

The House adjourned at 11·20 a. m. to meet again at 1·30 p. m.

The House met again at 1·30 P. M. with the President (the Hon'ble Mr. A. J. John) in the Chair.

RESOLUTION *RE*: RULES COMMITTEE.

MR. PRESIDENT: Mr. P. T. Chacko will move the Resolution.

MR. P. T. CHACKO (*Kottayam II—General*): I am moving this Resolution subject to the amendments in the name of Mr. T. M. Verghese.

RESOLUTION.

I. "This House resolves :—

(i) to appoint a Committee consisting of a Chairman and fifteen other members with powers to co-opt not more than five to report on the following matters :—

(*a*) Rules of Procedure of the Representative Body including Sections and Committees.

(*b*) Powers of the President :

(*c*) Organisation of the work of the Representative Body, including the appointment and powers of office bearers other than the President :

(ii) that the President shall be the Chairman of the Committee :

(iii) that the members of the Committee be elected in the manner prescribed in the schedule given hereunder ; and

(iv) that, pending the decision of the Representative Body in that behalf, the President shall :—

(*a*) fix the allowances of the members of the Representative Body ;

(*b*) in the case of the Government servants whose services are placed at the disposal of the Representative Body, fix their salaries and allowances in consultation with the Government ; and

(*c*) fix the salaries and allowances of all the other persons appointed directly for the business of the Representative Body."

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly